

سان خوان- نقاشات اللجنة الاستشارية الحكومية GAC: السكرتارية المستقلة
السبت، 10 آذار (مارس) 2018 – من الساعة 06:30 م إلى الساعة 07:30 م بتوقيت الأطلنطي الموحد
ICANN61 | سان خوان | بورتوريكو

الرئيس إسماعيل:

إن أشركم على بقاتكم معنا حتى الجلسة الأخيرة. وأنا أعلم أنها كانت مدة طويلة. سنحاول القيام بعمل أفضل فيما يتعلق بجدول الأعمال في المرة القادمة. إن يبدأ هذا النقاش حول البند 18 من جدول الأعمال بشأن السكرتارية المستقلة المقرر عقده على الساعة 06:30 م يوم الأحد 11 آذار (مارس) لمدة 60 دقيقة. وشكرًا لك جورج لانضمامك إلينا هنا مرة أخرى. سنحاول تقديم المواضيع بسرعة لزملائنا الجدد من GAC.

كما تعلمون، لدى GAC دعم للموظفين من ICANN وكذلك السكرتارية المستقلة للجنة GAC. إن السكرتارية المستقلة كما ترون تقوم بعمل رائع في جميع المذكرات التي نتلقاها وجميع [غير مفهوم] التي نتلقاها منذ بداية الجلسة أيضًا. نحن نحاول إيجاد طريقة مستدامة لتمويل سكرتارية GAC المستقلة. وأعتقد أن جورج سيتحدث أكثر حول هذا الموضوع فيما يتعلق بما وصلنا إليه، وما نحاول تحقيقه، وهدفنا هو إيجاد حل طويل الأمد وأساسًا مستدامًا حتى نكون قادرين على التنبؤ في إطار لجنة GAC وكذلك إلى السكرتارية المستقلة. إن يا جورج، هل يمكنكم مساعدتنا في تقديم المواضيع قبل بدء المناقشة.

جورج كانسيو:

بالتأكيد، شكرًا لك، وأشركك على دعوتي إلى المنصة. أعتقد أن منال أوضحت بالفعل أن لدينا ما نسميه بالنموذج المختلط لدعم السكرتارية. لذا، لدينا دعم موظفي ICANN من جهة وعلى الناحية الأخرى السكرتارية المستقلة الناشئة منذ 2013 من قبل ACIG، وهي شركة أسترالية. إن الفكرة وراء هذا النموذج في ذلك الوقت عندما قررت GAC ذلك خاصة بالنسبة لكل ما يتعلق بعملنا في السياسة، وما يتعلق بمسؤولياتنا كحكومات لتوفير مشورة سياسية مستقلة لمؤسسة ICANN، فإننا نحتاج إلى سكرتارية مستقلة

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي نصي. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتُنشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تُعامل معاملة السجلات الرسمية.

تزدونا بالملاحق اللازمة، مع الخبرة اللازمة وأيضًا ضمان استمرارية ومعرفة هذه اللجنة. أعتقد أن دور السكرتارية المستقلة كان أساسيًا في عملية انتقال وظائف مؤسسة ICANN وكذلك لتحسين المساءلة لمؤسسة ICANN. لقد ساعدت بالتأكيد كثيرًا أيضًا في زيادة مشاركة GAC في مجموعات العمل المجتمعية والجهود المجتمعية وعمليات وضع السياسات وغيرها من الجهود التي تتطلب الكثير من العمل والتحضير للجنة GAC لتكون قادرة على تقديم مدخلات ذات معنى لعمل المجتمع.

وبالنسبة للإطار المؤسسي لكيفية تمويل هذه السكرتارية المستقلة وتنظيمها، لمعلوماتكم فقط، لأولئك الذين لا يعرفون ذلك، حيث أن GAC ليس لها شخصية قانونية منفردة، فقد تعاقدت منظمة ICANN مع شركة ACIG على تقديم ACIG لهذه الخدمات. وبما أن تمويل السكرتارية مستقل وليست ممولة من قبل ICANN، فإن ما يتم هو أن التكاليف التي تتكبدها ICANN في تمويل السكرتارية يتم سدادها من قبل أعضاء GAC. وفي عام 2013، تم إنشاء جمعية بموجب القانون السويسري، وهي جمعية تمويل سكرتارية GAC والتي تهدف فقط إلى دعم الممولين من GAC لمؤسسة ICANN لتسديد الخدمات التي تقدمها ACIG باعتبارها السكرتارية المستقلة. سأتوقف هنا للحظة في حال كان لدى أي شخص سؤال. لأن هذا الإعداد معقد بعض الشيء. لذا لا أعرف.

هل لدى أي شخص شك، ويريد معرفة المزيد؟ على أي حال، إذا كان هذا هو الوضع، فأنتم تعرفونني الآن، أعتقد أنه يمكنكم دائمًا الاقتراب مني، وأنا أتحدث هنا باسم جمعية تمويل سكرتارية GAC، لأننا كممثلين لسويسرا، الحكومة السويسرية، نقدم الدعم الإداري لأداء هذه الجمعية.

بالنسبة للخلفية، فإن التطور التاريخي لهذه السكرتارية المستقلة، كما تعلمون، من 2014 إلى أيار (مايو) 2017، كان يتألف مما يعادل 2.5 موظف يعملون بدوام كامل، فلم يكن توم هو الموظف الوحيد. لقد كان فريقًا أكبر، وليس فريقًا هائلًا، لكنه كان ما بين شخصين وثلاثة أشخاص. في الغالب أقرب إلى ثلاثة أشخاص لأن ACIG اعتادوا أن يكونوا كريمين جدًا في كيفية تقديمهم للخدمات.

لكن في عام 2017، في بداية العام، كان علينا أن ندرك أن قاعدة الممولين لم تكن قوية كما كانت من قبل من حيث التمويل. كان لدينا من 2014 إلى 2016 دعم سخي للغاية من هولندا، ومن البرازيل والنرويج. ولكن بطبيعة الحال، بما أنهم كانوا يقدمون المعلومات منذ 2015، اضطروا إلى خفض مساهماتهم وتوقع أن يتحمل الآخرون العبء. وكان هذا هو الحال. لذلك لدي هنا قائمة طويلة من الممولين.

إنن بالنسبة إلى - النرويج والبرازيل وهولندا، كان هناك آخرون ممن انضموا إلى الاتحاد الأوروبي. سويسرا، النمسا، بلجيكا، نيوزيلندا، الإمارات العربية المتحدة، الصين، تايبه، البرتغال، السويد، لوكسمبورغ، الدنمارك، بيرو. قائمة جيدة من الممولين، ولكن كان علينا أن ندرك أن مستوى التمويل لم يكن كما كان من قبل. لذا في أيار (مايو) من عام 2017، كان لا بد من تقليص السكرتارية المستقلة عدد الموظفين الى موظف واحد بدوام كامل، وهو توم منذ ذلك الحين الذي يتحمل عبء الجزء المستقل من السكرتارية العامة.

لذا، للتعرف على الخلفية، يجب عليكم أن تعرفوا أن هناك اتفاقية جديدة موقعة بين ICANN و ACIG في صيف عام 2017 والتي تمتد حتى كانون الثاني (يناير) 2019، وهذا الاتفاق على أساس موظف بدوام كامل كحد أدنى. يمكن توسيعه إذا كان لدينا المزيد من التمويل.

في أبو ظبي، أولئك الذين كانوا هناك، سنتذكرون في نهاية الاجتماع أننا كنا قادرين على تأمين تمويل مستقر إلى حد ما لعام 2018. هذا هو الحال. لدينا قاعدة جيدة وجديرة بالثقة من الممولين لعام 2018، لذلك لا ينبغي لنا أن نخشى ذلك مع فهم أنه فقط موظف واحد بدوام كامل. لذلك إذا أردنا الحصول على مزيد من الدعم، فسنحتاج إلى زيادة التمويل.

لكن السؤال - وأنا أنهى كلامي هنا، وهذا ما قدمته منال في بداية هذه الجلسة - هو ما سنبدأ به في كانون الثاني (يناير) 2019 لأن هناك تساؤلات حول ما إذا كان من المنطقي أو غير المنطقي عدم الاستمرار في هذا الإطار غير المستقر حيث يتعين علينا أن نرى من سنة إلى أخرى ما إذا كان هناك تمويل كافٍ، حيث أننا منذ أيار (مايو) 2017،

نحصل على مستوى منخفض للغاية من دعم السكرتارية المستقلة GAC والذي يطرح أيضاً السؤال عما إذا كان هذا معقولاً لهذا الشرط الذي يوفر هذه الأنواع من الخدمات. إذن هذه كلها خدمات أعتقد أنها ستستحق على الأقل إنشاء فرقة عمل، مجموعة عمل صغيرة تنظر في ذلك وتقدم خيارات لأخذ الاجراء المناسب، إن أمكن في بنما، لذلك إذا تم اتخاذ أي قرار خلال الجزء الثاني من السنة فلن ينتهي بنا المطاف في وضع سيء من حيث التوقيت. قد يكون لدينا ما يكفي من الوقت لاتخاذ الإجراء اللازم لنرى كيفية استمرار خدمات السكرتارية بعد كانون الثاني (يناير) 2019. لذلك أترك الأمر عند ذلك. وأشركم مرة أخرى على إتاحة هذه الفرصة لي.

شكراً جزيلاً لك يا جورج على هذه المعلومات وتقديم الموضوع. أمل أن نكون جميعاً على وفاق هنا. أود أن أشير أيضاً إلى أن اليابان عرضت أيضاً تمويل السكرتارية المستقلة بسخاء كبير خلال الاجتماع في اليابان. لذلك هناك بعض الطرق الإبداعية كذلك للمساهمة في ذلك. لذا شكراً لليابان.

لذا توم، هل تريد التحدث عن هذا؟

باختصار شديد، كما أشار جورج، لدينا عقد لتقديم الخدمات إلى GAC عند المستوى الحالي 1.0، وهو أنا. إن شركتنا قادرة على الالتزام بشكل واضح بهذا العقد، وسوف نقوم بذلك حتى نهاية كانون الثاني (يناير) 2019 عندما يخضع ذلك للتحقق الدوري مقدماً لأن الأموال متوفرة كما ذكر جورج، حيث كانت هناك بند في العقد للالتزام بالقيام بذلك. وكشركة، نقوم بمراجعة الجدوى التجارية لتوسيع نطاق العقد إذا تم عرضه بين عام 2019 واعتماداً على الجدوى التجارية لتقديم الخدمة، سنناقش ذلك أكثر في المقام الأول مع رئيس GAC ومع الجهات المانحة.

هذا كل ما أردت أن أسجله، شكراً لك يا منال.

الرئيس إسماعيل:

توم ديل:

الرئيس إسماعيل:

شكرًا لك، توم. أي تعليقات أو ملاحظات؟ لذا، فإن الدورة أساسًا هي إعلام الجميع بالإعداد الحالي والوضع الحالي وتقديمها لممثلي GAC الجدد للفت انتباههم والسعي للحصول على توجيهاتكم ومدخلاتكم حول كيفية الحفاظ على الاستمرار على المدى الطويل وكذلك إذا كان بإمكاننا اقناع دول أخرى بالمساهمة حتى يمكننا المشاركة في المساهمة، فإن الأسهم بالطبع لن تكون أقل بكثير.

وهذا ما وصلنا إليه. سننشئ مجموعة عمل صغيرة أو فريق عمل كما ذكر جورج. للنظر في ذلك، ولكننا نتطلع إلى مدخلاتكم واقتراحاتكم وأي شيء يمكنكم توفيره لفريق العمل لمساعدتنا في الوصول إلى نموذج مستدام طويل الأجل. أية أسئلة أو ملاحظات قبل الختام؟ نعم، تفضل.

[يتعذر تمييز الصوت]

ممثل ألمانيا:

تجدد الإشارة إلى أن ألمانيا تبحث عن حل لتكون من بين الممولين. في الأسبوع القادم لدينا حكومة جديدة، ونأمل أن تتبنى الحكومة ذلك بحلول نهاية الصيف، وأمل أن يكون لدينا المال في ICANN 63 أو في موعد أقصاه نهاية هذا العام، وأود أن أشكر سويسرا والنمسا لنصائهما المفيدة بشأن مسألة كيفية الحصول على المال من وحدة الميزانية في بلدي. شكرًا.

الرئيس إسماعيل:

شكرًا لك، ممثل ألمانيا، شكرًا لك على التفكير في الأمر، يمكنك بالتأكيد الحصول على المشورة من الزملاء في GAC الذين يساهمون بالفعل إذا كنت بحاجة إلى أي إرشادات أو نصائح حول كيفية سير هذا من خلال حكومتك. ممثل بلجيكا، تفضل.

ممثل بلجيكا:

- قدمت بلجيكا مساهمة كبيرة في عام 2017 وستواصل المساهمة في العام القادم، ونود أن نؤكد على الحاجة إلى وجود سكرتارية مستقلة. أود شكر ICANN على الدعم ولكن

ما نحتاجه هنا هو سكرتارية مستقلة تمامًا، لذلك أشكر توم على العمل الممتاز الذي قام به ولتذكيركم جميعًا، إذا كان لدينا المزيد من الموارد، فسوف نجعل عمل أعضاء GAC أسهل. أنا أنتمي لبلد صغير، من الصعب الحصول على الموارد المتاحة من خلال جميع الوثائق، وبفضل توم لدينا عمل أسهل للقيام به، يمكننا المرور بجميع الوثائق التي نحتاج لمراجعتها. لذلك أحث جميع الأعضاء الموجودين هنا على مساعدتنا في إيجاد حل مستدام لضمان تمويل هذه السكرتارية المستقلة لأنه من المهم أن يكون لدينا سكرتارية مستقلة وأن تتوفر جميع الموارد والوسائل المتاحة لنا لتقديم رد.

الرئيس إسماعيل: نعم، تفضل؟

شكرًا لك، سيادة الرئيس. فينسنت [غير مفهوم]، أود أن أشكر العمل الشاق الذي يقوم به توم وفريقه وكذلك تمويل البلدان للسكرتارية المستقلة على مر السنين. أعتقد أن هذه خطوة مرحب بها، ولكن بما أنه [غير مفهوم] ذكر أثناء اجتماع ICANN في جوهانسبرج، نود أن يكون لدينا طريقة منظمة، فقد أصبح من الصعب الحصول على الأموال، نحتاج إلى بنية أكثر، نحتاج أن نقول أن هذا هو الإطار الذي وضعت أي من المنظمات لدعم التمويل. سوف نتعامل مع دول أخرى لنرى كيفية تسيير أعمالها، لكنني أعتقد أنه سيكون من المفيد للغاية لو كان لدينا إطار للتمويل.

ممثل كينيا:

من الواضح أن الترحيب بتشكيل مجموعة عمل أو فريق عمل حتى يكونوا قادرين على الإعلام بما ينتج في النهاية.

ثانيًا، أعتقد أن المهم هو أن تشير ACIG إلى ما إذا كان هذا 1.2 [يتعذر تمييز الصوت] كافيًا، وإذا لم يكن كذلك، فما هي السكرتارية المثالية التي يمكنها أن تسلم [غير مفهوم] المخولة بها.

وأخيرًا، أرغب في أن نسأل أنفسنا كلجنة GAC سؤالًا. ما هو الأثر المترتب على قيام ICANN بدعم سكرتارية GAC مستقلة؟ هل سيضعف ذلك بأي شكل من استقلالية

GAC؟ أعتقد أننا ردًا على السؤال - إذا تمت مناقشته - نرغب في معرفة السبب وراء عدم تمويل ICANN للسكرتارية المستقلة. شكرًا.

الرئيس إسماعيل: شكرًا لك، ممثل كينيا، على المدخلات القيّمة، وسنحاول بكل تأكيد المساعدة في إجراءاتك، ونشكرك على عرض المساعدة في مجموعة العمل الصغيرة أيضًا.

إذن إذا فهمت سؤالك بشكل صحيح، فأنت تريد أن تعرف سبب عدم تمويل ICANN للسكرتارية المستقلة.

ممثل كينيا: ما أظنه هو أنها مسألة الاستدامة. إذن هل من الممكن أن تفكر ICANN في التمويل – مع احتفاظنا بالاستقلالية، ولكن على الأقل التمويل هو أمر تهتم به ICANN، لأننا نرى بالفعل أن ICANN تمولنا بطريقة أخرى بما في ذلك منح الزمالة لأعضاء GAC، لذا لم لا تدفع ICANN هذه الفاتورة، ويدفعها جميع أعضاء GAC مرة أخرى لأن الكثير من المعلومات تتدفق في عمليات ICANN. نحن حقًا بحاجة إلى سكرتارية مستقلة، لكن السؤال هو هل هو تمويل مستدام.

الرئيس إسماعيل: شكرًا لك، ممثل كينيا، ولتفضل ممثل النرويج.

ممثل النرويج: لقد ظل هذا السؤال مطروحاً لسنوات عديدة، أود أن أقترح أي سؤال حول الافتراضات والتقاليد التاريخية حول منطق الاستقلالية من الممكن أن يثار في فريق العمل الذي تطوعت لتكون جزءاً منه، ونتيجة ذلك بالطبع ستكون علنية على قائمة GAC لأنه نقاش طويل من الصعب إجراؤه الآن في نهاية اليوم، على ما أعتقد.

لذا، يمكن تقديم اقتراحي بشأن الوثائق التاريخية حول المناقشات وكل ما تحتفظ به من أمور، بالنظر في الأرشيف والنظر في نص المناقشات التي دارت من قبل في GAC فهذا يمكن القيام به بشكل أكثر فعالية من خلال فريق العمل الذي يتم تشكيله الآن من قبل فريق قيادة GAC. شكرًا.

شكرًا لك، ممثل النرويج. وهي ساعة متأخرة ونحن لا نبحث عن حلول ملموسة الآن. فقط لجذب انتباه الجميع والتأكد من أننا جميعًا متفقون ووضع ذلك في الاعتبار. وبالتأكيد، ستكون مجموعة العمل موجودة أو سيكون هناك فريق عمل للمساعدة في تسهيل أي حل أو بدائل قد تكون متاحة. هل هناك أي - اليابان تتفضل.

الرئيس إسماعيل:

اسمي [يتعذر تمييز الصوت] ممثل عن اليابان [يتعذر تمييز الصوت] أعتذر عن لغتي الإنجليزية الضعيفة وتعليقي الخطأ. ستشارك الحكومة اليابانية في اجتماع ICANN 64 الذي سيعقد في كوبي. سوف تتبرع اليابان بـ 10 مليارات ين ياباني، أي حوالي 75.000 يورو، إذن ما يعادل ميزانية السكرتارية المستقلة لاجتماع ICANN 64. ومع ذلك، من الصعب على الحكومة اليابانية التبرع سنويًا لميزانية السكرتارية العامة المستقلة. هناك سببان. الأول هو أن ICANN [يتعذر تمييز الصوت] ليست منظمة [يتعذر تمييز الصوت]. لا توجد خيارات لتقديم تبرع [غير مفهوم] من قبل قانون المحاسبة الياباني للحكومة اليابانية. وثانيًا، يفرض البروتوكول الياباني على الحكومة إكمال العطاءات. ولذلك، من الصعب على اليابان أن تطلب من الحكومة أن تؤول السكرتارية إلى شركة معينة بالتنسيق مع الحكومات الأخرى.

ممثل اليابان:

ولهذا السبب، قررنا إنشاء صندوق تمويل لاجتماع ICANN 64 مع القطاع الخاص كبلد مضيف. سنساهم بمائة ألف يورو، ربما 300.000 يورو للصندوق. والتمويل الذي سنمنحه لميزانية السكرتارية المستقلة هو جزء من مساهمة الحكومة اليابانية. حتى الحكومات التي لديها صعوبات [يتعذر تمييز الصوت] يمكن أن تخصص تمويلًا لميزانية

السكرتارية المستقلة. إذا كان كل بلد في الاجتماع، الذي يعقد ثلاث مرات في السنة، يساهم بنفس طريقة بلدنا، فسيتم تأمين جزء كبير من ميزانية السكرتارية المستقلة. وتذكروا أن هذه المساهمة ليست سوى نصف أو ربع تكلفة استضافة [بتعذر تمييز الصوت] لذا فإن تكلفة السكرتارية المستقلة ليست باهظة الثمن. شكرًا.

أشكركم جزيل الشكر، اليابان، وأشكركم على المساهمة الكريمة وعلى الجهود المبذولة لإيجاد طريقة مبتكرة للإسهام في تمويل السكرتارية المستقلة. نعم، كما ذكرت سابقًا، هذا مثال على الطرق الإبداعية لإيجاد طريقة مناسبة قد تكون كل حكومة لها طريقها الفريدة الخاصة بالطبع. حسنًا، شكرًا جزيلًا.

الرئيس إسماعيل:

هل هناك أي ملاحظات أو تعليقات أخرى؟ حسنًا، شكرًا لكم على استماعكم وعلى اهتمامكم هذا وأشكركم على تحملكم اليوم الطويل. ويختتم هذا مناقشتنا حول السكرتارية المستقلة.

غداً لن يكون لدينا اجتماعات GAC هنا في القاعة - لدينا، أنا أسف، لدينا اجتماع GAC واحد مع مجموعة أصحاب المصلحة غير التجارية الساعة 8:30 ص هنا في القاعة. ثم سيكون لدينا الكلمة الافتتاحية ومجموعة العمل المجتمعية - والمناقشات المجتمعية. أود أن أذكركم بأن GAC تشارك في تنظيم جلسة حول القواعد العامة لحماية البيانات GDPR غداً، وأعتقد أنها ذات أهمية ونحن بحاجة إلى أن نكون هناك. لقد قمنا بإرسال بريد إلكتروني يحتوي على جدول الأعمال والمتحدثين، والمتحدث الوحيد الذي حصلنا عليه هو مجموعة العمل المعنية بالسلامة العامة، وهي مجموعة عمل السلامة العامة للجنة GAC. لذلك، سيكون لدينا ممثل، الرئيس المشارك لمجموعة عمل السلامة العامة في الفريق غداً، ولكني أتطلع إلى مشاركتكم خلال الجلسة أيضاً.

لذا شكرًا لكم جميعًا، وراكم غداً الساعة 8:30 ص هنا في نفس القاعة. شكرًا.

[نهاية النص المدون]